

よ
よく読んでください

しんにゅうがくせつめいかい がつ ちゅうがっこうにゅうがく こ ほごしゃ
新入学説明会: 4月から中学校に入学する子どもの保護者に
にゅうがくまえようい もの じゅんび
入学前に用意しておく物や準備しておくことなど
たいせつ せつめい にほん がっこう せいかつ
大切な説明をします。日本の学校での生活や
べんきょう し たいへん きかい
勉強について知ることができる大変よい機会です。

へいせい ねん がつ にち
平成 年 月 日

ほごしゃ さま
保護者 様

ちゅうがっこうちょう
中学校長

しんにゅうがくせいと ほごしゃせつめいかい し
新入学生徒の保護者説明会のお知らせ

このたび、4月に新しく入学なさるお子様の保護者を対象として、入学説明会を行います。
いそが おも しゅっせき
お忙しいことと思いますが、どうぞご出席ください。

1. 日 時: _____ 月 _____ 日 () _____ 時 _____ 分 ~ _____ 時 _____ 分

2. 場 所: _____ 学校

3. 持ち物: ひっきようぐ
・筆記用具
うわづつ うわば
・上靴／上履き(スリッパ)
・その他()

※ 学校には、駐車場がありませんので、お車での来校は ご遠慮下さい。

Xin hãy đọc kỹ

Buổi hướng dẫn nhập học (しんにゅうがく せつめいかい)

Chúng tôi tổ chức buổi hướng dẫn nhập học dành cho phụ huynh có con em sắp vào học Trung học cơ sở vào tháng 4 tới, hướng dẫn những vấn đề quan trọng như cần phải chuẩn bị sẵn những thứ gì và cần phải làm gì trước khi các em vào học. Đây là một cơ hội tốt để ông bà có thể hiểu về sinh hoạt và học tập ở trường học Nhật bản.

Năm Heisei thứ _____ tháng _____ ngày _____
平成 年 月 日

Kính gửi quý phụ huynh

Hiệu trưởng trường THCS _____
(中学校名)

Thông báo về buổi hướng dẫn dành cho phụ huynh học sinh mới nhập học

Nhân dịp bước vào năm học mới, trường sẽ tổ chức buổi hướng dẫn nhập học dành cho đối tượng là phụ huynh của các em sắp nhập học vào tháng 4. Chúng tôi cũng biết rằng ông bà rất bận nhưng rất mong ông bà sắp xếp thời gian để tham dự.

1. Thời gian: Tháng _____ ngày _____ (_____) từ _____ giờ _____ phút đến _____ giờ _____ phút
月 日

2. Địa điểm: Trường _____

3. Những thứ mang theo:

- Dụng cụ ghi chép
- Giày đi trong nhà (Dép đi trong nhà)
- Những thứ khác (_____)

※ Ở trường không có bãi đậu xe, xin ông bà không đến trường bằng xe hơi.